



Iowa Department of Public Health Advancing Health Through the Generations

Chester J. Culver
Governor

Patty Judge
Lt. Governor

Mary Mincer Hansen, R.N., Ph.D.
Director

FECHA: enero de 2007

A: Contratistas

DE: Angela Poole, Programa para la prevención del envenenamiento por plomo

RE: Notificación en cuanto a la pintura a base de plomo antes de trabajos de renovación, remodelación, o pintado: Reglamento final del estado de Iowa.

Desde 1999, la ley de Iowa ha obligado que los contratistas provean notificación y un folleto aprobado sobre peligros de plomo a propietarios e inquilinos antes de comenzar trabajos de renovación, remodelación o servicios de pintura en propiedades residenciales construidas antes de 1978. La ley asegura que los propietarios e inquilinos son notificados que el trabajo puede alterar la pintura a base de plomo y también que tienen la información necesaria para proteger a sus familias. Puede acceder la ley final en el Internet: <http://www.legis.state.ia.us/Rules/Current/iac/641iac/64169/64169.pdf>

Ejecución de la ley

El Código de Iowa autoriza al Departamento de Salud Pública de Iowa (IDPH por sus siglas en inglés) aplicar una multa civil hasta \$5,000 para cada violación del requerimiento de notificación bajo la ley mencionada. Desde 2002 IDPH ha hecho inspecciones realizadas al azar de contratistas para determinar el cumplimiento con la ley. En julio de 2005, IDPH aplicó multas civiles para violaciones de dicha ley.

Viviendas afectadas por la ley

La ley aplica a cualquier vivienda construida antes de 1978, salvo aquellas destinadas para ancianos o personas incapacitadas (a menos que un niño menor de 6 años resida o residirá en la vivienda) o cualquier vivienda que no tiene separación entre la sala principal y los dormitorios (incluye - viviendas eficientes, apartamentos de estudio, residencias de estudiantes, viviendas militares y cuartos alquilados en viviendas residenciales).

Trabajo afectado

Esta ley aplica cuando se realizan trabajos de renovación, remodelación, o pintado en casas seleccionadas. La renovación, remodelación, o pintado significa cualquier modificación de una estructura existente o porción de una estructura donde se altera una superficie pintada. Esto incluye, pero no se limita a: remover paredes, cielos, y otros componentes pintados, reemplazo de ventanas, lijado y pulido de pisos, lijar, raspar, quitar pintura, quitar con agua baja presión, o cualquier método de remover pintura.

Trabajo exento del reglamento

Este reglamento no afecta al trabajo definido como eliminación de plomo realizado por un contratista certificado en el estado de Iowa. También, si un inspector certificado por el estado de Iowa ha determinado que los componentes afectados por la renovación, remodelación, o pintado no tienen pintura a base de plomo, la notificación no es necesaria. Además, el reglamento no incluye trabajo hecho en un área menos de 0.1pies cuadrados (aproximadamente 3 por 4 pulgadas) de pintura.

Requisitos de la notificación

- **Vivienda unifamiliar o unidad de vivienda individual (Formulario 1):** Debe proveer notificación escrita y el folleto al propietario y ocupante mayor de edad (en caso que el propietario no resida en la propiedad) no más de 60 días antes de comenzar el trabajo. La notificación escrita debe contener lenguaje específico. El propietario y ocupante mayor de edad deben firmar y fechar la notificación. Si no puede obtener una firma, debe certificar por escrito que se le entregó el folleto y describir porque no pudo obtener la firma (ej., inquilino rehusó abrir la puerta). Si no puede comunicarse con el propietario y/o el inquilino, puede mandar la notificación y folleto por correo certificado por lo menos siete días antes de comenzar el trabajo. Debe guardar el recibo del intento con el formulario completo. Si el alcance o la fecha del trabajo cambia después de emitir la notificación, debe emitir una notificación corregida.
- **Renovación, remodelación o pintura de emergencia en viviendas unifamiliares o viviendas individuales (Formulario 2):** Trabajo de emergencia ocurre cuando un evento inesperado causa un peligro de la salud pública o seguridad o un evento que amenaza propiedad y causa daños extensos (Ej. ventanas dañadas, puertas rotas, inundaciones u otros daños del agua, incendio, etc.) No es necesario hacer la notificación antes de comenzar el trabajo, pero debe proveer la notificación y folleto al propietario y ocupantes lo más pronto que sea posible después de iniciar el trabajo.
- **Áreas comunes de viviendas multifamiliares (Formularios 3 y 4):** Si se hace el trabajo en áreas comunes (exterior, pasillos, sala de lavandería, etc.) de viviendas multifamiliares, debe notificar al propietario antes de comenzar el trabajo (las instrucciones para llenar el Formulario 3 son las mismas como para Formulario 1).

También es necesario notificar a cualquier inquilino por escrito y hacer disponible el folleto (Formulario 4). Debe preparar, firmar y fechar una constancia que describa los pasos realizados para notificar todos ocupantes (Formulario 4). Si cambia el tipo del trabajo, el alcance o la fecha en la cual se realizará el trabajo después de la notificación inicial, debería emitir una notificación revisada. Llene el espacio en la parte superior de las hojas 3 y 4 para renovaciones, remodelación y pintura de emergencia.

- **Propiedades desocupadas:** Debe dar la notificación al propietario aunque la propiedad esté desocupada.

Fotocopias de los formularios y folletos

Llame al 1-800-972-2026 para obtener copias gratuitas del folleto *Envenenamiento por plomo: Como proteger a las familias de Iowa*. Al final de este documento están los formularios (1-4) de notificación. Dichos formularios le hacen cumplir con los requisitos del 641 Código Administrativo de Iowa, Capítulo 69. También los formularios se encuentran en la mitad del folleto.

Los Archivos

Debe guardar todos los archivos relacionados por lo menos 3 años. Debe incluir:

- Dirección y ubicación donde se realizó el trabajo.
- Copias de los formularios de los inquilinos firmados y fechados.
- Copias de documentos de notificación para unidades multifamiliares.
- Certificaciones de intento de la entrega.
- Reporte escrito por un inspector certificado para componentes libres de pintura a base de plomo.

**FORMULARIO #1 -- TRABAJO HECHO EN UNA VIVIENDA UNIFAMILIAR
NOTIFICACIÓN ANTES DE RENOVACIÓN, REMODELACIÓN O PINTURA**

Dirección: _____

Tipo de trabajo: _____

Ubicación del trabajo: _____

Fecha estimada para comenzar: _____ **Fecha estimada para terminar:** _____

Acuso recibo del folleto *Envenenamiento por plomo: Cómo proteger a las familias de Iowa* y entiendo el posible daño a la salud asociado con la remodelación, renovación o pintura de viviendas que contienen pintura a base de plomo o peligros de pintura a base de plomo. Recibí este folleto antes de que se iniciara el trabajo.

Nombre del Propietario

Firma del Propietario

Fecha

Nombre del Inquilino

Firma del Inquilino

Fecha

Nombre del Contratista

Firma del Contratista

Fecha

Dirección del Contratista

Ciudad

Estado

Teléfono

Nota referente a la opción del correo certificado: Como alternativa a la entrega personal, es aceptable enviar el folleto al propietario y/o el inquilino por correo certificado con acuse de recibo o su equivalente por lo menos 7 días antes de iniciar el trabajo. Por favor, adjunte el recibo para correo certificado o su equivalente.

En el _____ (fecha) envié el folleto al propietario/ inquilino por medio de correo certificado.

Nombre del contratista

Firma del contratista

Fecha

Dirección del contratista

Ciudad

Estado

Teléfono

Certifico que he intentado entregar el folleto, *Envenenamiento por plomo: Cómo proteger a las familias de Iowa*, a la unidad escrita abajo en las fechas y horas indicadas. Además, certifico que he dejado una copia del folleto en la unidad del inquilino. Elija una de las siguientes opciones:

- ☐ El inquilino adulto no estaba disponible para firmar el comprobante de entrega
- ☐ El inquilino negó firmar el comprobante de entrega.

Nombre de la persona que certifica la entrega del folleto

Firma de la persona que certifica la entrega del folleto

Fecha y hora del intento de entrega

Lugar donde se ha dejado el folleto
(Ej. Pegado a la puerta, debajo de la puerta, etc.)

Nombre del Contratista

Firma del Contratista

Fecha

Dirección del Contratista

Ciudad

Estado

Teléfono

**FORMULARIO #2 – RENOVACIÓN, REMODELACIÓN Y PINTURA DE EMERGENCIA HECHO EN UNA
VIVIENDA UNIFAMILIAR
NOTIFICACIÓN ANTES DE RENOVACIÓN, REMODELACIÓN O PINTURA**

Dirección: _____

Tipo de trabajo: _____

Ubicación del trabajo: _____

Fecha estimada para comenzar: _____ **Fecha estimada para terminar:** _____

Es posible que la pintura alterada durante este trabajo pueda contener el plomo. He aquí una copia del folleto, *Envenenamiento por plomo: Como proteger a las familias de Iowa*.

Nombre del Contratista

Firma del Contratista

Fecha

Dirección del Contratista

Ciudad

Estado

Teléfono

Nota referente a la opción del correo certificado

Como alternativa a la entrega personal, es aceptable enviar el folleto al propietario y/o el inquilino por correo certificado con acuse de recibo o su equivalente lo más pronto que sea posible. Adjunte el recibo para correo certificado o su equivalente.

En el _____ (fecha) envié el folleto al propietario/ inquilino por medio de correo certificado.

Nombre del contratista

Firma del contratista

Fecha

Dirección del contratista

Ciudad

Estado

Teléfono

**FORMULARIO #3 – AVISO AL PROPIETARIO PARA TRABAJO HECHO EN ÁREAS COMUNES DE UNA
VIVIENDA MULTIFAMILIAR
NOTIFICACIÓN ANTES DE RENOVACIÓN, REMODELACIÓN O PINTURA**

Elija una de las siguientes opciones:

Renovación, remodelación o pintura de una situación de no emergencia _____

Renovación, remodelación o pintura de una situación de emergencia _____

Dirección: _____

Tipo de trabajo: _____

Ubicación del trabajo: _____

Fecha estimada para comenzar: _____ **Fecha estimada para terminar:** _____

Acuso recibo del folleto *Envenenamiento por plomo: Cómo proteger a las familias de Iowa* y entiendo el posible daño a la salud asociado con la remodelación, renovación o pintura de viviendas que contienen pintura a base de plomo o peligros de pintura a base de plomo. Salvo en el caso de trabajo de emergencia, recibí este folleto antes de que se iniciara el trabajo.

Nombre del Propietario	Firma del Propietario	Fecha
------------------------	-----------------------	-------

Nombre del Contratista	Firma del Contratista	Fecha
------------------------	-----------------------	-------

Dirección del Contratista	Ciudad	Estado	Teléfono
---------------------------	--------	--------	----------

Nota referente a la opción del correo certificado: Como alternativa a la entrega personal, es aceptable enviar el folleto al propietario y/o el inquilino por correo certificado con acuse de recibo o su equivalente por lo menos 7 días antes de iniciar el trabajo. En el caso de renovación, remodelación y pintura de emergencia, envíe el folleto al propietario/ inquilino por correo certificado con acuse de recibo o su equivalente lo mas pronto que sea posible. Por favor, adjunte el recibo para correo certificado o su equivalente.

En el _____ (fecha) envié el folleto al propietario/ inquilino por medio de correo certificado.

Nombre del contratista	Firma del contratista	Fecha
------------------------	-----------------------	-------

Dirección del contratista	Ciudad	Estado	Teléfono
---------------------------	--------	--------	----------

FORMULARIO #4 – AVISO A RESIDENTES DE VIVIENDAS MULTIFAMILIARES PARA TRABAJO HECHO
EN ÁREAS COMUNES

NOTIFICACIÓN ANTES DE RENOVACIÓN, REMODELACIÓN O PINTURA

Elija una de las siguientes opciones:

Renovación, remodelación o pintura de una situación de no emergencia _____

Renovación, remodelación o pintura de una situación de emergencia _____

Dirección: _____

Tipo de trabajo: _____

Ubicación del trabajo: _____

Fecha estimada para comenzar: _____ Fecha estimada para terminar: _____

Es posible que la pintura alterada durante la renovación, remodelación o pintura pueda contener el plomo. Puede llamarme al _____ para obtener una copia del folleto, *Envenenamiento por plomo: Cómo proteger a las familias de Iowa*, sin costo suyo. Por favor, deje un mensaje que incluya su nombre, dirección y número de teléfono. Le mandaré un folleto o se lo dejaré a su domicilio.

Nombre del Contratista

Firma del Contratista

Fecha

Dirección del Contratista

Ciudad

Estado

Teléfono

ARCHIVO DE NOTIFICACIÓN AL INQUILINO PARA TRABAJO HECHO
EN ÁREAS COMUNES DE VIVIENDAS MULTIFAMILIARES
NOTIFICACIÓN ANTES DE RENOVACIÓN, REMODELACIÓN O PINTURA

Dirección del proyecto

Calle _____

Ciudad _____

Estado _____

Código postal _____

Propietario de la vivienda multifamiliar _____

Número de unidades en la vivienda multifamiliar _____

Medio de entregar la notificación a cada unidad:

(ej. Dejarla debajo de la puerta, pegado a la puerta, en el buzón de correo, etc.)

Nombre del contratista

Firma del contratista

Fecha

Dirección del contratista

Ciudad

Estado

Teléfono

Nombre de la persona que certifica
entrega del folleto (si no es el contratista)

Firma de la persona que certifica la
la entrega del folleto (si no es el contratista)

Fecha